



联合国



气候变化框架公约

Distr.
GENERAL

FCCC/CP/2007/6
14 March 2008

CHINESE
Original: ENGLISH

缔约方会议

缔约方会议第十三届会议报告
2007年12月3日至15日
在巴厘举行

第一部分：议事录

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、会议开幕(议程项目 1 和 2(a)).....	1 - 16	6
A. 缔约方会议第十二届会议主席的发言.....	2 - 4	6
B. 选举缔约方会议第十三届会议主席.....	5	7
C. 主席的发言.....	6 - 9	7
D. 欢迎辞.....	10 - 11	8
E. 执行秘书的发言.....	12 - 15	8
F. 其他发言.....	16	9
二、组织事项(议程项目 2).....	17 - 38	9
A. 通过议事规则.....	17 - 19	9
B. 通过议程.....	20 - 23	10
C. 选举主席以外的主席团成员.....	24 - 25	12

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
D. 接纳观察员组织	26 - 27	13
E. 安排工作, 包括附属机构的届会	28 - 32	13
F. 缔约方会议第十四届会议的日期和地点以 及《公约》机构的会议日历	33	15
G. 通过全权证书审查报告	34 - 35	15
H. 出席情况	36 - 37	15
I. 文 件	38	15
三、附属机构的报告以及由此产生的决定和结论(议 程项目 3).....	39 - 44	16
A. 附属科学技术咨询机构的报告	39 - 41	16
B. 附属履行机构的报告	42 - 44	16
四、关于通过增强执行《公约》对付气候变化的长期合 作行动问题对话联合召集人的报告(议程项目 4).....	45 - 63	17
五、政府间气候变化专门委员会第四次评估报告(议 程项目 5).....	64 - 65	21
六、审查承诺的履行情况和《公约》其他规定的执行 情况(议程项目 6).....	66 - 98	21
A. 《公约》的资金机制	66 - 68	21
B. 国家信息通报.....	69 - 72	22
C. 技术的开发和转让.....	73 - 79	22
D. 《公约》之下的能力建设.....	80 - 91	24
E. 《公约》第四条第 8 款和第 9 款的执行情况.....	92 - 96	25
F. 附属机构转交缔约方会议的其他事项	97 - 98	26
七、减少发展中国家毁林所致排放量: 激励行动的方 针(议程项目 7).....	99 - 101	27
八、暂时搁置的议程项目(议程项目 8 暂时搁置)		27
九、行政、财务和体制事项(议程项目 9).....	102 - 104	27

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
A. 2006-2007 两年期预算执行情况.....	102 - 103	27
B. 2008-2009 两年期方案预算	104	28
十、高级别会议(议程项目 10)	105 - 124	28
A. 联合国秘书长的致辞	107	28
B. 印度尼西亚总统的致辞.....	108 - 110	28
C. 执行秘书的发言.....	111 - 113	29
D. 政府间气候变化专门委员会主席的发言	114 - 117	30
E. 国家元首或政府首脑的发言.....	118 - 122	31
F. 部长和其他代表团负责人的发言	123	32
G. 其他发言	124	32
十一、观察员组织的发言(议程项目 11)	125 - 130	32
A. 联合国机构和专门机构的发言.....	125 - 126	32
B. 政府间组织的发言.....	127	33
C. 非政府组织的发言.....	128	33
D. 其他发言.....	129 - 130	34
十二、其他事项(议程项目 12)	131	34
十三、会议结束(议程项目 13)	132 - 136	35
A. 通过缔约方会议第十三届会议的报告.....	132	35
B. 向东道国致谢.....	133	35
C. 会议闭幕.....	134 - 136	35

目 录(续)

	<u>页次</u>
<u>附 件</u>	
一、联合国秘书长的致辞.....	37
二、出席缔约方会议第十三届会议的《公约》缔约方、观察员国家和联合国组织.....	40
三、在缔约方会议议程项目 10 和作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议议程项目 18 之下的高级别会议期间发言的代表名单.....	44
四、2008 年至 2012 年《公约》机构的会议日历	56
五、缔约方会议第十三届会议收到的文件	57

第二部分：缔约方会议第十三届会议采取的行动

出于实际考虑，本报告第二部分编为二份增编印发
(FCCC/CP/2007/6/Add.1 和 Add.2)

缔约方会议通过的决定

FCCC/CP/2007/6/Add.1

决 定

- | | |
|----------|-------------------------------------|
| 1/CP.13 | 巴厘岛行动计划 |
| 2/CP.13 | 减少发展中国家毁林所致排放量：激励行动的方针 |
| 3/CP.13 | 附属科学技术咨询机构之下的技术开发和转让 |
| 4/CP.13 | 附属履行机构之下的技术开发和转让 |
| 5/CP.13 | 政府间气候变化专门委员会第四次评估报告 |
| 6/CP.13 | 对资金机制的第四次审查 |
| 7/CP.13 | 对全球环境基金的进一步指导 |
| 8/CP.13 | 延长最不发达国家专家组的任务期限 |
| 9/CP.13 | 经修订的关于《公约》第六条的新德里工作方案 |
| 10/CP.13 | 第四次国家信息通报汇编与综合 |
| 11/CP.13 | 关于全球气候观测系统的报告 |
| 12/CP.13 | 预算执行情况以及秘书处的职能和运作 |
| 13/CP.13 | 2008-2009 两年期方案预算 |
| 14/CP.13 | 缔约方会议第十四届和第十五届会议的日期和地点以及《公约》机构的会议日历 |

决 议

- | | |
|---------|--------------------|
| 1/CP.13 | 向印度尼西亚政府和巴厘省人民表示感谢 |
|---------|--------------------|

FCCC/CP/2007/6/Add.2

第 11/CP.13 号决定(关于全球气候观测系统的报告)附件：修订的《气候公约》
全球气候变化观测系统报告指南

一、会议开幕

(议程项目 1 和 2 (a))

1. 缔约方会议第十三届会议依照《公约》第七条第 4 款¹于 2007 年 12 月 3 日在印度尼西亚巴厘岛的巴厘国际会议中心开幕，缔约方会议第十二届会议主席、肯尼亚环境和自然资源部长 David Mwiraria 先生主持开幕。

A. 缔约方会议第十二届会议主席的发言

2. 缔约方会议第十二届会议主席感谢所有与会者在他担任主席期间与肯尼亚政府的合作，使过去的一年成了全球气候变化政策的分水岭。他指出，缔约方会议第十二届会议的讨论，以下述目标为出发点：(1) 在适应方面采取实际行动；(2) 在非洲启动清洁发展机制；(3) 提出技术转让的新思维；(4) 保持政治势头；和(5) 拓展创造性空间。²

3. 讲到关于气候变化影响、脆弱性和适应的内罗毕工作方案和在适应基金投入运行方面取得的进展，主席指出，《公约》缔约方会议第十二届会议和作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议(《议定书》/《公约》缔约方会议)第二届会议是一个转折点，将适应工作放在了气候变化议程的首位。他说，在非洲公平分配清洁发展机制项目方面取得了一定进展，但还需加快这方面的工作。尽管在技术转让领域进展有限，但自第十二届缔约方会议以来提出一些新的想法；主席说，已经为第十三届缔约方会议取得实质进展准备了条件。主席表示认为，通过增强执行《公约》对付气候变化的长期合作行动问题的对话(对话)和附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组，已经形成了政治势头，拓展了创造空间。他指出，2007 年的一些高级别活动和政府间气候变化专门委员会(气专委)第四次评估报告的结果，又为这个势头添加了新的燃料。

¹ 《公约》缔约方会议第十三届会议与作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第三届会议同时举行。《议定书》/《公约》缔约方会议议事录载于单独的报告。一些共同内容，如致欢迎辞和届会高级别会议期间召开的《公约》缔约方会议和《议定书》缔约方会议联席会议的议事录等，两份报告均予载录。

² FCCC/CP/2006/5, 第 7 段。

4. 主席呼吁,《公约》所有缔约方必须认识到,挑战已经迫在眉睫,需要借助现有的气候变化制度拟出更公正的协定。

B. 选举缔约方会议第十三届会议主席

(议程项目 2 (a))

5. 在 12 月 3 日第 1 次会上,³ 经卸任主席提议,缔约方会议以鼓掌方式选举印度尼西亚环境国务部长 Rachmat Witoelar 先生担任主席。卸任主席就 Witoelar 先生的当选向他表示祝贺,并祝愿他主持缔约方会议第十三届会议的工作圆满成功。

C. 主席的发言

6. 主席在就任后,向缔约方会议第十三届会议的所有与会者表示欢迎。主席说他经推选在这关键的时刻来领导气候变化的进程是一种很大的荣誉,也是很重的责任,他向缔约方保证一定竭尽全力拿出成果。他指出,鉴于气专委第四次评估报告中所载的最新科学研究结果,有关气候变化的科学辩论已经以定论而告结束,据此他说,气候变化已经不容置疑而且正在加速。他表示认为,气候保护必须成为可持续发展中的一个有机组成部分,而现在就着手行动具有关键意义。

7. 主席指出,2007 年,要求巴厘联合国气候变化会议上采取大力行动的高层讨论数量空前之多,主席请缔约方利用这次会议向国际社会发出有力的信息,表明缔约方会议能够以必要的紧迫感和责任心采取行动。在继续开展正在进行中的出色工作的同时,各缔约方还需在本届会议上借鉴多年来所汲取的经验教训,并开始对气候变化制度的未来进行讨论。主席说,他在磋商中了解到缔约方广泛支持根据《公约》发起一项进程,就今后的气候变化制度开展谈判,并促成缔约方对谈判的议程达成共识。许多缔约方还表示支持将最终取得成果的目标时间预定在 2009 年。

8. 主席强调指出,碳市场是应对气候变化努力的关键,他呼吁向碳市场发出适当的信号。他指出,对话所确定的今后气候制度中四大“基石”得到了广泛支持,这四大基石是:缓解、适应、技术和资金。他鼓励前来巴厘的缔约方把握好对话之下以及特设工作组开展的工作所带来的势头。主席指出,内罗毕工作方案有助于加

³ 本报告所提到的《公约》缔约方会议的各次会议均为全体会议。

强有关适应行动的决策工作，有助于改善评估气候变化脆弱性和适应。主席指出，在缔约方继续审议工作之时，全世界都在很感兴趣地密切关注着，他请所有各方力争完成任务。

9. 主席在结束发言时说，他将尽一切力量推动谈判，为达到共识构筑桥梁，使巴厘会议能够达成全世界都在期待的突破。

D. 欢迎辞

10. 在缔约方会议第十三届会议和《议定书》缔约方会议第三届会议开幕之际，巴厘省长 Dewa Made Beratha 先生致了欢迎辞。

11. 巴厘省长欢迎所有代表前来印度尼西亚，前来巴厘岛，他说，主办这次会议既是一种荣誉，但同时由于巴厘岛面积不大，也是一种挑战。他指出，即使是巴厘岛也会经受气候变化的不利影响，并表示希望本届会议能够导致具体的步骤，并能产生一项“巴厘岛路线图”。

E. 执行秘书的发言

12. 执行秘书祝贺 Witoelar 先生当选为主席，并对印度尼西亚政府主办本届会议作出的特别努力表示感谢。

13. 执行秘书指出，2007 年堪称气候变化方面令人难以置信的年度，欧洲联盟在年初就通过了在其他各方采取行动的前提下争取到 2020 年将温室气体排放量减少 20% 至 30% 目标，中国等主要发展中国家通过了国家气候变化战略，而出席重要首脑会议的代表也通过了有关气候变化的政策立场。他回顾说，美利坚合众国召集了主要经济体参加的会议，力图在 2008 年底以前为《气候公约》进程作出贡献。执行秘书指出，2007 年首先还是气专委之年，该委员会的第四次评估报告在定稿的每一阶段都得到好评，并最终获得了诺贝尔和平奖的崇高荣誉。他说，2007 年最显著的成就是，80 多位国家或政府首脑在联合国秘书长高级别活动⁴中一致呼吁在巴厘取得突破。

⁴ “未来在我们手中：发挥领导作用应对气候变化挑战”，2007 年 9 月 24 日在纽约联合国总部举行。

14. 执行秘书表示注意到各方对巴厘会议能找到答案的期望很高，同时强调指出，会议肩负着取得实际成果的重大责任。他着重强调了《公约》的现实意义，并强调了利用《京都议定书》的独特构架更进一步的机会。执行秘书呼吁工业化国家继续发挥带头作用并与发展中国家合作，他表示相信，即使在存在利益冲突的背景下，采取措施影响未来也还是可能的。他呼吁制定一项全面框架，使所有国家都能够适应，并强调负责任地、不损坏环境地使用矿物燃料。

15. 执行秘书鼓励缔约方将注意力集中在创造机会之上，并思考进程结束时可能达成的协议的法律形式。最后，他表示希望，缔约方能够在巴厘会议上正式通过一项有关今后气候变化方面进程的谈判议程，从而使这次会议取得突破。

F. 其他发言

16. 在 12 月 3 日第 1 次会议上，下列代表作了一般性发言：澳大利亚、巴基斯坦(代表 77 国集团和中国)、格林纳达(代表小岛屿国家联盟)、尼日利亚(代表非洲集团)、瑞士(代表环境完整性小组)、马尔代夫(代表最不发达国家)、葡萄牙(代表欧洲共同体及其成员国)⁵、孟加拉国和安曼。

二、组织事项

(议程项目 2)

A. 通过议事规则

(议程项目 2(b))

17. 在 12 月 3 日第 1 次会议上，主席向缔约方会议通报说，缔约方会议第十二届会议主席曾就议事规则草案与缔约方进行了磋商，但是没有达成共识。

18. 一个缔约方的代表发言强调指出了设法解决表决规则问题的重要性。

⁵ 葡萄牙代表欧洲共同体及其成员国在这次发言和所有以后发言中表达的立场得到了以下国家的支持：阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚、前南斯拉夫的马其顿共和国、黑山、塞尔维亚和乌克兰。

19. 经主席提议，缔约方会议决定，目前，FCCC/CP/1996/2 号文件所载的议事规则草案如以前各届会议一样继续适用，但草案的第 42 条除外。主席宣布，如果出现有关此事的任何新动态，他将向会议报告。

B. 通过议程

(议程项目 2(c))

20. 为了在 12 月 3 日第 1 次会议上审议这个分项目，缔约方会议备有执行秘书的一份说明，其中载有补充临时议程及说明⁶。临时议程是与缔约方会议第十二届会议主席商定之后编写的，考虑到了缔约方在附属履行机构(履行机构)第二十六届会议上发表的意见及缔约方会议主席团成员的意见。

21. 主席提到，临时议程项目 8 “第二次审查《公约》第四条第 2 款(a)项和(b)项是否充分”，曾在第十二届会议上被搁置，现按照目前暂时适用的议事规则草案第 10 条(c)项和第 16 条列入这次的临时议程。缔约方会议第十二届会议主席就这一项目与缔约方进行了磋商，但未能就如何将其列入议程达成共识。所以，他提议通过 FCCC/CP/2007/1 号文件所载的临时议程，但项目 8 除外，搁置该项目。他说，他将研究如何处理这一项目，并在以后的一次会议上报告情况。

22. 根据主席的提议，缔约方会议通过了以下议程：

1. 会议开幕。
2. 组织事项：
 - (a) 选举缔约方会议第十三届会议主席；
 - (b) 通过议事规则；
 - (c) 通过议程；
 - (d) 选举主席以外的主席团成员；
 - (e) 接纳观察员组织；
 - (f) 安排工作，包括附属机构的届会；
 - (g) 缔约方会议第十四届会议的日期和地点以及《公约》机构的会议日历；

⁶ FCCC/CP/2007/1。

- (h) 通过全权证书审查报告。
- 3. 附属机构的报告以及由此产生的决定和结论：
 - (a) 附属科学技术咨询机构的报告；
 - (b) 附属履行机构的报告。
- 4. 关于通过增强执行《公约》对付气候变化的长期合作行动问题对话联合召集人的报告。
- 5. 政府间气候变化专门委员会第四次评估报告。
- 6. 审查承诺的履行情况和《公约》其他规定的执行情况：
 - (a) 《公约》的资金机制；
 - (b) 国家信息通报：
 - (一) 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报；
 - (二) 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报；
 - (c) 技术的开发和转让；
 - (d) 《公约》之下的能力建设；
 - (e) 《公约》第四条第 8 款和第 9 款的执行情况：
 - (一) 关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案(第 1/CP.10 号决定)的执行情况；
 - (二) 与最不发达国家有关的事项；
 - (f) 附属机构转交缔约方会议的其他事项。
- 7. 减少发展中国家毁林所致排放量：激励行动的方针。
- 8. 暂时搁置的议程项目。
- 9. 行政、财务和体制事项：
 - (a) 2006-2007 两年期预算执行情况；
 - (b) 2008-2009 两年期方案预算。
- 10. 高级别会议。
- 11. 观察员组织的发言。
- 12. 其他事项。
- 13. 会议闭幕：
 - (a) 通过第十三届会议报告；

(b) 会议闭幕。

23. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上，主席报告说，他就暂时搁置的项目 8 “第二次审查《公约》第四条第 2 款(a)项和(b)项是否充分”进行的磋商没有达成一致。他还报告说，他就如何着手处理这个项目征求了主席团的意见。经主席提议，缔约方会议决定请执行秘书联系本届会议上的动态考虑这一情况，并提出建议供履行机构第二十八届会议审议。

C. 选举主席以外的主席团成员

(议程项目 2(d))

24. 在 12 月 3 日第 1 次会议上，主席向缔约方会议通报说，William Kojo Agyemang-Bonsu 先生(加纳)在 2007 年 5 月举行的两个附属机构第二十六届会议期间就这个事项进行了磋商。然而，到目前为止还没有收到所有区域集团的提名。经主席提议，缔约方会议决定，主席团选举推迟到所有提名最后确定之后进行。缔约方会议请 Agyemang-Bonsu 先生在会议期间继续进行磋商。

25. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上，经主席提议，缔约方会议以鼓掌方式选举了缔约方会议的七名副主席、报告员以及附属科学技术咨询机构(科技咨询机构)的主席和履行机构的主席。缔约方会议第十三届会议的主席团构成如下：

主 席

Rachmat Witoelar 先生 (印度尼西亚)

副主席

Mohammed Barkindo 先生 (尼日利亚)

Eric Mugurusi 先生 (坦桑尼亚联合共和国)

Alexander Pankin 先生 (俄罗斯联邦)

Marina Shvangiradze 女士 (格鲁吉亚)

Karen Christiana Figueres Olsen 女士 (哥斯达黎加)

Gertraud Wollansky 女士 (奥地利)

Feturi Elisaia 先生 (萨摩亚)

报告员

Karen Nicole Smith 女士(巴巴多斯)

附属科学技术咨询机构主席

Helen Plume 女士 (新西兰)

附属履行机构主席

Bagher Asadi 先生(伊朗伊斯兰共和国)

D. 接纳观察员组织

(议程项目 2(e))

26. 缔约方会议在 12 月 3 日第 1 次会议上审议了秘书处关于接纳观察员组织的一份说明⁷,其中列有要求被接纳为观察员的 2 个政府间组织和 79 个非政府组织。根据《公约》第七条第 6 款,并按照会议主席团在审查了申请组织名单之后提出的建议,会议决定接纳这些组织为观察员。

27. 主席强调,政府间组织和非政府组织参与《公约》进程十分重要,他欢迎刚刚被接纳的组织参加缔约方会议第十三届会议,请它们发挥积极作用。

E. 安排工作,包括附属机构的届会

(议程项目 2(f))

28. 在 12 月 3 日的第 1 次会议上介绍这个分项目时,主席提请缔约方会议注意 FCCC/CP/2007/1 号文件所载的临时议程说明。他说,将召集附属机构会议,以便在其届会于 12 月 11 日结束之前,起草决定草案和结论草案提交缔约方会议。

29. 根据主席提出的一项提议——其中考虑到了一批缔约方提出的一项请求⁸——缔约方会议决定将下列项目交附属机构审议,并提出适当的决定草案或结论草案:

附属履行机构

项目 6(a) 《公约》的资金机制

项目 6(b)(一) 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报

⁷ FCCC/CP/2007/2 和 Add.1。

⁸ 巴基斯坦代表以 77 国集团和中国的名义发言,请缔约方会议除将议程分项目 6(c)“技术的开发和转让”交科技咨询机构以审议科学技术问题外,并将该分项目交履行机构审议其执行问题。

- 项目 6(b)(二) 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报
- 项目 6(c) 技术的开发和转让
- 项目 6(d) 《公约》之下的能力建设
- 项目 6(e)(一) 关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案(第 1/CP.10 号决定)的执行情况
- 项目 6(e)(二) 与最不发达国家有关的事项
- 项目 9(a) 2006-2007 两年期预算执行情况

附属科学技术咨询机构

- 项目 5 政府间气候变化专门委员会第四次评估报告
- 项目 6(c) 技术的开发和转让
- 项目 6(e)(一) 关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案(第 1/CP.10 号决定)的执行情况
- 项目 7 减少发展中国家毁林所致排放量：激励行动的方针

30. 代表们被告知，履行机构和科技咨询机构将审议项目 6(c)和 6(e)(一)的不同方面。

31. 关于议程项目 10“高级别会议”，主席指出，履行机构第二十六届会议赞同将 12 月 12 日至 14 日定为高级别会议的日期。召集高级别会议的相关谅解是，只安排一份发言名单，每个缔约方，包括同时也是《京都议定书》缔约方的《公约》缔约方，只能发言一次。联席会议上不作任何决定。主席经主席团同意，提议高级别会议上每个人的发言限为 3 分钟。

32. 缔约方会议商定以主席的提议为基础着手工作。

F. 缔约方会议第十四届会议的日期和地点
以及《公约》机构的会议日历
(议程项目 2(g))

33. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上，经履行机构建议⁹，缔约方会议通过了第 14/CP.13 号决定，题为“缔约方会议第十四届会议的日期和地点以及《公约》机构的会议日历”(FCCC/CP/2007/6/Add.1)。

G. 通过全权证书审查报告
(议程项目 2(h))

34. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上，主席提请注意全权证书审查报告(FCCC/CP/2007/5-FCCC/KP/CMP/2007/8)，其中提到，主席团核可了缔约方代表的全权证书。

35. 根据主席团的建议，缔约方会议通过了该报告。

H. 出席情况

36. 出席缔约方会议第十三届会议和附属两机构同期届会的有，《气候公约》188 个缔约方的代表以及观察员国家的代表、联合国机构和计(规)署、一些公约的秘书处、联合国系统的专门机构和机关及有关组织的代表。完整的名单见附件二。

37. 出席届会的还有 35 个政府间组织的代表和 335 个非政府组织的代表。完整的名单见 FCCC/CP/2007/INF.1(Part 1 和 Part 2)。

I. 文件

38. 缔约方会议第十三届会议收到文件的清单见附件五。

⁹ FCCC/SBI/2007/15/Add.1 和 Add.1/Corr.1。

三、附属机构的报告以及由此产生的决定和结论

(议程项目 3)

A. 附属科学技术咨询机构的报告

(议程项目 3(a))

39. 缔约方会议备有科技咨询机构 2007 年 5 月 7 日至 18 日在波恩举行的第二十六届会议的报告¹⁰。

40. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上,科技咨询机构主席 Kishan Kumarsingh 先生(特立尼达和多巴哥)介绍了科技咨询机构第二十七届会议的报告草稿¹¹,并就与缔约方会议有关的结果作了口头报告。科技咨询机构在第二十六和第二十七届会议期间共提出了请缔约方会议通过的 3 项决定草案。

41. 在同次会议上,经主席提议,缔约方会议表示注意到这些报告。经主席提议,缔约方会议还对 Kumarsingh 先生过去两年来作为科技咨询机构主席所做的杰出工作表示赞赏。

B. 附属履行机构的报告

(议程项目 3(b))

42. 缔约方会议备有履行机构 2007 年 5 月 7 日至 18 日在波恩举行的第二十六届会议的报告¹²。

43. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上,履行机构主席 Bagher Asadi 先生(伊朗伊斯兰共和国)介绍了履行机构第二十七届会议的报告草稿¹³,并就与缔约方会议有关的结果作了口头报告。履行机构在第二十六和第二十七届会议期间共提出了请缔约方会议通过的 8 项决定草案。

¹⁰ FCCC/SBSTA/2007/4。

¹¹ FCCC/SBSTA/2007/L.11。

¹² FCCC/SBI/2007/15 和 Corr.1 以及 Add.1 和 Add.1/Corr.1。

¹³ FCCC/SBI/2007/L.19。

44. 在同次会议上，经主席提议，缔约方会议表示注意到这些报告。经主席提议，缔约方会议还表示感谢 Asadi 先生在指导履行机构工作的过程中的辛勤努力，并祝贺他再次当选。

四、关于通过增强执行《公约》对付气候变化的 长期合作行动问题对话联合召集人的报告

(议程项目 4)

45. 在 12 月 3 日第 2 次会议上，主席指出，缔约方会议在第 1/CP.11 号决定中，决定开展对话，以便交流经验并分析应对气候变化的长期合作行动的战略方针。缔约方会议当时请对话联合召集人向缔约方会议第十三届会议报告对话情况以及各缔约方提供的信息和提出的不同看法。应主席邀请，对话联合召集人 Sandea De Wet 女士(南非)和 Howard Bamsey 先生(澳大利亚)作了报告。¹⁴

46. 联合召集人说，该报告载有他们对对话进程发起以来的两年中，就如何推进应对气候变化的长期合作行动展开的讨论的看法。该报告还如实叙述了对话研讨活动过程中提供的信息和提出的不同看法。

47. 联合召集人指出，对话是《公约》的一种独特的尝试。它是一种在不妨碍《公约》之下今后的任何谈判、承诺、进程、框架或任务的前提下进行的坦率、无约束力的交流看法活动。对话之下的讨论表明，对于今后应对气候变化的任何国际举措取得成功将需具备哪些主要特点这一问题，人们正在形成共识。

48. 联合召集人说，在 2007 年 8 月在奥地利维也纳举行的对话之下的最近的一次研讨会上，他们曾请各国政府提出明确看法，说明在它们看来何为有效应对气候变化举措的基本组成部分。他们表示，各方强烈地一致认为，至少以下内容将需成为此种应对举措的组成部分：缓解和适应行动；以及推进此种行动的支持性要素，尤其是技术、投资和资金。此种举措还需处理缓解措施无意中对其他国家的经济造成的影响，同时需要加强扶持机制，如能力建设和宣传等。

¹⁴ FCCC/CP/2007/4 和 Add.1。

49. 联合召集人说，对话之下的讨论表明，维持“一切照常”局面不足以有效应对日益严重的挑战。现在需要作出更多努力，加强现行承诺的履行，或将现行承诺加强到采取有效举措所需的程度。

50. 联合召集人说，在对话之下的最近那次研讨会上，许多缔约方代表都表示需要采取进一步行动。他们还说，各方当时就如何完成此种行动提出了各种建议。他们指出，在这些讨论基础上，他们在报告中就今后加强处理气候变化问题的合作行动的进程办法，提出了一些建议。联合召集人建议，缔约方会议第十三届会议似可审议这些办法，并确定制订切实应对气候变化的举措的必要步骤。

51. 最后，联合召集人希望，对话进程体现出的建设性和创造性精神，能够有助于完成制订全球应对气候变化问题的有效举措这项艰巨任务。

52. 26 个缔约方的代表作了发言，其中一些代表是以小岛屿国家联盟的名义和以欧洲共同体及其成员国的名义。

53. 在这些发言之后，主席指出，所有缔约方都一致认为，鉴于气专委最新的科学评估，有必要加强解决气候变化问题的集体努力。他指出，对话获得了许多教益。他还重点提及了就以下方面进行的讨论：处理适应和缓解问题，并在同时推进可持续发展的创新途径；加速进行清洁技术开发和应用的新的主张；以及处理缓解和适应问题所需的资金和投资的落实途径。他还提到了，许多发言的人强烈呼吁，发起一个进程，以期加强处理气候变化问题的长期合作行动。

54. 根据主席的一项提议，缔约方会议表示赞赏地注意到对话联合召集人的报告，并宣布第 1/CP.11 号决定的执行工作已经完成。

55. 根据主席的另一项提议，缔约方会议设立了一个联络小组，以便决定加强处理气候变化问题的长期合作行动的今后步骤。主席表示，该小组将承担有限的任务。将不要求该小组对这一问题得出结论，而是将要求它提出备选办法供部长们研究。他规定了联络小组的任务——就此一进程需要研究的问题找出并集中若干备选办法，以及可能的工作方式，同时考虑到《公约》之下正在进行的其他相关进程以及完成该进程的时间范围。他建议该小组侧重这一进程的形式，以及这一进程应处理的实质性问题。

56. 主席表示，他打算亲自参与该小组的工作，并说他将请 Bamsey 先生和 De Wet 女士提供协助。他要求该小组尽可能多取得进度，并在 12 月 11 日星期二之前

完成任务。接下来，他将对已经取得一致的问题进行评估，并列明未能达成一致的备选办法。在此之后，他打算确定一个进程，以便在高级别会议期间就未决问题达成一致。

57. 在12月14日至15日第8次会议上，主席报告说，联络小组拟出了一份草案，其中载有部长们在高级别会议期间审议过的各种备选办法。缔约方已总体上达成一致，但尚未能通过排除完全选定办法。在主席的领导下进一步进行了磋商，现提出一项决定草案供通过。

58. 在全体会议讨论之后，主席宣布暂停会议，以便进一步进行磋商。在复会之后，缔约方会议听取了印度尼西亚总统苏希洛·班邦·尤多约诺先生和联合国秘书长潘基文先生的致辞，随后进一步审议了该决定草案。

59. 印度尼西亚总统回顾说，关于气候变化问题的秘书长高级别活动形成了世界领导人提出的在巴厘取得突破的明确要求，他认为这种要求代表着一种共同的政治承诺，决心要提出一份《巴厘岛路线图》，有效指导各缔约方最切实地确认在哥本哈根达成的一项有效协议——具体行动、具体资源、具体时限。必须作出具有里程碑意义的决定，必须仔细审议正确的措辞。如果缔约方不能找到正确的措辞，由此造成人类和地球的灾祸，那将是最不堪设想的情况。所有缔约方都接受共同但有区别的责任的原则，然而，这意味着发展中国家和发达国家都必须在各自能力的基础上做更多努力。他呼吁缔约方从自己的道德义务出发采取行动，并指出，后代将会永远记住各缔约方是奋力抓住机会还是听任机会稍纵即逝。此次会议的成败取决于三个因素：合作精神和全球意识；需要通过信任和信心保证的争取取得突破的有力承诺；在照顾大局的前提下相互让步的意愿。最后，他回顾说，全世界都在急切地期待着，并促请缔约方不要辜负了全世界的期待。

60. 秘书长对缺乏进展表示失望。他回顾说，过去几天来在妥协和灵活的精神之下取得了很大的进展，但现在已经很晚了，是作决定的时候了。缔约方掌握着自己的能力，可以向全世界人民交出一个成功的结果。他说，在多边谈判中，所有各方都应当愿意作出妥协，他呼吁缔约方达成协议。影响全球的科学现实要求各国政府在准备采取什么措施、何时采取措施以及调动哪些资源方面表现出高屋建瓴的态度。他认为主席的决定草案是切实有力的，促进各国政府抓住时机造福全人类。他回顾自己早先在会上的致辞中说，各国政府处于十字路口，一条道路通向达成全球

气候协议，另一条道路通向背弃地球及其子女。在这次会议上，缔约方要在其中一条道路上迈出第一步。他指出，此事关系重大，表示相信各国政府一定会作出明智的选择。

61. 缔约方会议随后继续审议该决定草案，缔约方提出了一些修改意见。孟加拉国代表在最不发达国家和小岛屿发展中国家支持下对第 1(b)(二)段提出了一项解说性陈述。联系《公约》第四条第 1 款，她说，对于国家信息通报中的差异，可以并且将会给予适当考虑，而未来谈判将在这个基本谅解之上进行。此外，南非说，它对在第 1(b)(二)段方面“国家适当”一语的理解是，对于最不发达国家和小岛屿发展中国家而言，《公约》之下的任何行动都将考虑到它们的国家发展重点和可持续发展需要，以及反映它们各自能力的特殊国情和视情况采取或不采取缓解行动的能力的程度。哥斯达黎加表示支持南非，并说它的理解是，既要在非附件一缔约方之间考虑国情，但尤其要在附件一缔约方与非附件一缔约方之间考虑国情。土耳其支持孟加拉国和其他参加协商一致的代表团的意见。埃及说，它的理解是，第 1(b)(二)段中“适当”是指发展中国家的不同发展水平。一些缔约方表示支持这些意见，其中包括巴基斯坦以 77 国集团和中国的名义发言表示支持。南非说，他认为，第 1(b)(二)段意味着发展中国家的承诺超出了在《公约》之下预计它们应有的程度。他说，发展中国家自愿表示愿意承诺采取可衡量、可报告和可核实的行动。此外，巴西说，经过拟议修改的案文是一个平衡和公正的基础，国际社会可在此基础上着手争取达到一个更强的普遍安排，巴西准备积极工作，主动采取可衡量、可报告和可核实的本国行动。美利坚合众国说，美国致力于制订一项长期的温室气体减排目标，并认真考虑他方的意见，争取全球温室气体排放量到 2050 年减少一半。

62. 经过进一步讨论，缔约方就一项订正的決定草案达成了协商一致¹⁵。经主席提议，考虑到孟加拉国表示的关注，缔约方会议通过了题为“巴厘岛行动计划”的第 1/CP.13 号决定(FCCC/CP/2007/6/Add.1)。

63. 在同次会议上，经主席提议，缔约方会议选举 Luiz Alberto Figueiredo Machado 先生(巴西)担任《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组主席、Michael Zammit Cutajar 先生(马耳他)担任副主席。主席说，根据第 1/CP.13 号决定，工作组主席和副主席职位每年由一个附件一缔约方和一个非附件一缔约方交替担任。

¹⁵ 经修改的案文编入 FCCC/CP/2007/L.7/Rev.1 号文件印发。

五、政府间气候变化专门委员会第四次评估报告

(议程项目 5)

64. 这一分项目交由科技咨询机构审议。

65. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上，按照科技咨询机构的建议，¹⁶ 缔约方会议通过了题为“政府间气候变化专门委员会第四次评估报告”的第 5/CP.13 号决定(FCCC/CP/2007/6/Add.1)。

六、审查承诺的履行情况和《公约》其他规定的执行情况

(议程项目 6)

A. 《公约》的资金机制

(议程项目 6a)

66. 在这一分项目下，缔约方会议备有全球环境基金(环境基金)的报告¹⁷。这一分项目交由履行机构审议。

67. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上，按照履行机构的建议，¹⁸ 缔约方会议通过了题为“对资金机制的第四次审查”的第 6/CP.13 号决定(FCCC/CP/2007/6/Add.1)。

68. 在同次会议上，按照履行机构的建议，¹⁹ 缔约方会议通过了题为“对全球环境基金的进一步指导意见”的第 7/CP.13 号决定(FCCC/CP/2007/6/Add.1)。

¹⁶ FCCC/SBSTA/2007/L.20/Add.1/Rev.1。

¹⁷ FCCC/CP/2007/3 和 Corr.1。

¹⁸ FCCC/SBI/2007/L.34/Add.1。

¹⁹ FCCC/SBI/2007/L.35。

B. 国家信息通报

(议程项目 6(b))

1. 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报

(议程项目 6(b)(一))

69. 这一分项目交由履行机构审议。

70. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上，按照履行机构的建议，²⁰ 缔约方会议通过了题为“第四次国家信息通报的汇编和综合”的第 10/CP.13 号决定(FCCC/CP/2007/6/Add.1)。

2. 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报

(议程项目 5(b)(二))

71. 这一分项目交由履行机构审议。

72. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上，主席报告说，履行机构在本届会议上未能就延长非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报专家咨询小组任务提出一项供通过的决定。履行机构将在下届会议上处理这个项目。

C. 技术的开发和转让

(议程项目 6(c))

1. 议事情况

73. 这一分项目交由科技咨询机构和履行机构审议。

74. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上，主席报告说，科技咨询机构和履行机构未能就此问题达成一致，因此在他进行的部长级磋商中讨论了这个问题，由此形成了两个决定草案和一系列结论，供缔约方会议通过。

75. 在同次会议上，经主席提议²¹，缔约方会议通过了题为“附属科学技术咨询机构之下的技术开发和转让”的第 3/CP.13 号决定(FCCC/CP/2007/6/Add.1)。

²⁰ FCCC/SBI/2007/L.26/Add.1。

²¹ FCCC/CP/2007/L.4。

76. 在同次会议上，经主席提议²²，缔约方会议通过了题为“附属履行机构之下的技术开发和转让”的第 4/CP.13 号决定(FCCC/CP/2007/6/Add.1)。

77. 在同次会议上，经主席提议²³，缔约方会议通过了一系列关于技术的开发和转让的结论。

2. 结 论

78. 缔约方会议欢迎技术转让专家组(专家组) 2007 年年度报告，²⁴ 并表示赞赏专家组主席 Chow Kok Kee 先生(马来西亚)和副主席 Elmer Holt 先生(美利坚合众国)所作的贡献，带领专家组完成 2007 年的工作方案。

79. 缔约方会议请秘书处在资源许可的情况下：

- (a) 协调实施项目筹备区域培训方案，拟由“培训教员”方案在 2008 年下半年推出，之后于 2008 和 2009 年举办一个区域培训研讨会，该方案由联合国工业发展组织、联合国训练研究所、联合国环境规划署(环境署)、联合国开发计划署(开发署)、气候技术倡议和可再生能源和能效伙伴关系等机构参与，并要借鉴其他相关国际组织的现有方法、工具和经验；
- (b) 在科学技术咨询机构第二十八届会议前举办一次适应技术问题专家会议，请参与该领域工作以及内罗毕工作方案和国家适应行动方案的活动的专家出席，作为对关于影响、脆弱性和适应气候变化的内罗毕工作方案的一项投入；
- (c) 与专家组、开发署、环境署和气候技术倡议合作，更新开发署手册“为气候变化进行技术需要评估”，²⁵ 要考虑到专家组所要编写的职权范围，以期在 2009 年第一季度之前最后确定手册的新版本；
- (d) 安排一次专家组特别会议，以使专家组能够按照第 3/CP.13 号决定的要求迅速开展活动。

²² FCCC/CP/2007/L.2。

²³ FCCC/CP/2007/L.3。

²⁴ FCCC/SBSTA/2007/13 和 Add.1。

²⁵ <<http://ttclear.unfccc.int/ttclear/jsp/index.jsp?mainFrame=../html/TNAGuidelines.html>>。

D. 《公约》之下的能力建设

(议程项目 6(d))

1. 议 事 情 况

80. 这一分项目交由履行机构审议。

81. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上，经主席提议，缔约方会议表示注意到履行机构通过的题为“经济转型期国家的能力建设”的结论。²⁶

82. 在同次会议上，主席回顾说，履行机构未能就发展中国家的能力建设问题达成一致。因此，在他进行的部长级磋商中讨论了该问题，形成了一系列供缔约方会议通过的结论。按照主席的建议，缔约方会议通过了这些结论，题为“《公约》之下的能力建设”。²⁷

2. 结 论

83. 缔约方会议欢迎第 2/CP.7 号决定附件所载发展中国家能力建设框架(能力建设框架)执行情况的综合报告²⁸，并注意到各缔约方正在开展的一系列能力建设活动。

84. 缔约方会议还欢迎各缔约方和有关组织根据第 4/CP.12 号决定第 1 段提交的关于能力建设框架执行情况的信息²⁹。它重申它邀请各缔约国每年提交此类信息，以便更全面地报告能力建设框架的执行情况，交流能力建设活动的经验。

85. 缔约方会议注意到，秘书处已在《公约》网站上公布了所收到的有关资料³⁰，并注意到这对信息共享的价值。

86. 缔约方会议还欢迎 2007 年 11 月 5 日至 6 日在安提瓜和巴布达的圣约翰举行的发展中国家能力建设活动监测和评估专家研讨会的报告³¹，感谢芬兰、德国和瑞典政府以及环境基金秘书处为讨论会提供资助。

²⁶ FCCC/SBI/2007/L.27。

²⁷ FCCC/CP/2007/L.5。

²⁸ FCCC/SBI/2007/25。

²⁹ FCCC/SBI/2007/MISC.8 和 Add.1。

³⁰ <http://unfccc.int/4093.php>。

87. 缔约方会议注意到研讨会发现了不同级别采取的不同监测和评价方法。缔约方会议认为，需要进一步努力，查明国家和全球一级适合的监测和评价方法，并请各缔约方在 2008 年 8 月 15 日前向秘书处通报国家一级的监测和评价经验，供履行机构第二十九届会议审议。它还请秘书处参照监测和评价能力建设活动专家研讨会上的发言³²、上述缔约方提交的信息和其他有关信息，编写一份不同级别监测和评价方法的技术文件，供履行机构第二十九届会议审议。

88. 缔约方会议请秘书处在资源允许的情况下，在第十四届会议之前召开一次会议，按照能力建设框架，并参照以上第 87 段所提到的技术文件，讨论使用绩效指标监测和评价国家一级能力建设活动的经验。缔约方会议还请秘书处编写一份会议成果报告，供履行机构第二十九届会议审议。

89. 缔约方会议回顾其第 2/CP.10 号决定第 7 段，决定在履行机构第二十八届会议上启动发展中国家能力建设框架执行情况第二次全面审查，以期在缔约方会议第十五届会议之前完成。它请秘书处起草一份第二次全面审评职责范围草案，供履行机构第二十八届会议审议。

90. 缔约方会议重申环境基金作为资金机制的业务实体，应继续按照第 2/CP.7 号和第 2/CP.10 号决定提供资金和技术支持，并请环境基金提供根据这些决定更系统和有序地开展活动的信息。

91. 缔约方会议认为有关联合国组织以及多边和双边组织需要加强执行能力建设活动，重申它邀请³³ 这些组织为此采取适当行动，并公开这方面活动的信息。

³¹ FCCC/SBI/2007/33。

³² <http://www.unfccc.int/4080.php>。

³³ 第 2/CP.7 号决定。

E. 《公约》第四条第 8 款和第 9 款的执行情况

(议程项目 6(e))

1. 关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案

(第 1/CP.10 号决定)的执行情况

(议程项目 6(e)(一))

92. 这个分项目交由科技咨询机构和履行机构审议。

93. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上，主席回顾说，科技咨询机构通过了关于这个问题的结论，题为“关于气候变化影响、脆弱性和适应的内罗毕工作方案”³⁴，而履行机构则通过了关于这个问题的结论，题为“第 1/CP.10 号决定的执行进展情况”³⁵。

94. 经主席提议，缔约方会议表示注意到这些结论，并鼓励科技咨询机构和履行机构就这个十分重要的问题继续进行工作。

2. 与最不发达国家有关的事项

(议程项目 6(e)(二))

95. 这个分项目交由履行机构审议。

96. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上，按照履行机构的建议，³⁶ 缔约方会议通过了题为“延长最不发达国家专家组的任务期限”的第 8/CP.13 号决定(FCCC/CP/2007/6/Add.1)。

F. 附属机构转交缔约方会议的其他事项

(议程项目 6(f))

97. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上，按照履行机构的建议，³⁷ 缔约方会议通过了题为“经修订的关于《公约》第六条的新德里工作方案”的第 9/CP.13 号决定(FCCC/CP/2007/6/Add.1)。

³⁴ FCCC/SBSTA/2007/L.17。

³⁵ FCCC/SBI/2007/L.31。

³⁶ FCCC/SBI/2007/L.24/Add.1。

98. 在同次会议上，按照科技咨询机构的建议，³⁸ 缔约方会议通过了题为“关于全球气候观测系统的报告”的第 11/CP.13 号决定(FCCC/CP/2007/6/Add.1)。

七、减少发展中国家毁林所致排放量：

激励行动的方针

(议程项目 7)

99. 这个项目交由履行机构审议。

100. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上，主席回顾说，科技咨询机构转交了一项供缔约方会议审议的决定草案，其中包含在关于《公约》之下的未来合作行动的讨论形成结果之前暂时置于方括号中的案文。主席团报告说，经过在他进行的部长级磋商中进一步讨论，并鉴于第 1/CP.13 号决定获得通过，缔约方就这个项目之下的一项决定达成了一致。

101. 在同次会议上，按照科技咨询机构的建议，³⁹ 缔约方会议通过了题为“减少发展中国家毁林所致排放量：激励行动的方针”的第 2/CP.13 号决定(FCCC/CP/2007/6/Add.1)。

八、暂时搁置的议程项目

(议程项目 8 暂时搁置)

九、行政、财务和体制事项

(议程项目 9)

A. 2006-2007 两年期预算执行情况

(议程项目 9(a))

102. 这个分项目交由履行机构审议。

³⁷ FCCC/SBI/2006/L.20。

³⁸ FCCC/SBSTA/2007/L.14/Add.1。

³⁹ 经修改的 FCCC/SBSTA/2007/L.23/Add.1/Rev.1。

103. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上,按照履行机构的建议,⁴⁰ 缔约方会议通过了题为“预算执行情况以及秘书处的职能和运作”的第 12/CP.13 号决定(FCCC/CP/2007/6/Add.1)。

B. 2008-2009 两年期方案预算

(议程项目 8(b))

104. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上,按照履行机构的建议,⁴¹ 缔约方会议通过了题为“2008-2009 两年期方案预算”的第 13/CP.13 号决定(FCCC/CP/2007/6/Add.1)。

十、高级别会议

(议程项目 10)

105. 《公约》缔约方会议(《公约》缔约方会议)第十三届会议和作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议(《议定书》/《公约》缔约方会议)第三届会议的联合高级别会议于 12 月 12 日在《公约》缔约方会议第 3 次会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第 4 次会议上由两个会议的主席主持举行。

106. 主席说,有不少国家和政府首脑前来出席巴厘联合国气候变化会议,这证明气候变化问题的严重性和紧迫性,以及国际社会处理这一问题的真诚态度。

A. 联合国秘书长的致辞

107. 在开幕仪式上,会议听取了联合国秘书长潘基文先生的致辞。致辞全文载于附件一。

⁴⁰ FCCC/SBI/2007/L.23/Add.1。

⁴¹ FCCC/SBI/2007/L.15/Add.1 和 Corr.1。

B. 印度尼西亚总统的致辞

108. 印度尼西亚总统苏希洛·班邦·尤多约诺先生向所有与会者表示欢迎。他说，各位代表聚集在本会议上，是为了实现生活在地球上的 60 多亿人民的希望，并且也代表了子孙后代。他认为，人们是要生活在一个升温 2°C 还是灾难性的温高 5°C 的世界上，这在很大程度将取决于本届会议上所决定的问题。摆在我们面前的挑战是：如何将简单的公式“减排增汇”转化为全球气候变化合作的一种复杂而又具有挑战性的体系结构。

109. 印度尼西亚总统指出，发达国家，由于其对全球变暖负有历史责任，对此它们也予以认同，就需要继续在气候变化问题上发挥领导作用。它们还需要加强努力，大幅度减少其温室气体排放量，并增强与发展中国家的财政和技术合作，包括在森林保护领域中的合作。发展中国家则需要承诺走可持续发展的道路，将环境问题纳入其国家发展计划的主流，而拥有森林资源的国家也必须保护和扩大森林面积。经济发展水平高的发展中国家将需要为长期低碳发展作计划，利用迅速发展起来的碳市场。发达国家和发展中国家可以共同努力，将缓解和适应方针纳入其国家发展战略的主流，并学会如何做到既能够实现经济增长，同时又不产生更多的排放量。

110. 在提到政策变化必须有政府和市场的推动时，尤多约诺总统强调与联合国气候变化会议同时在巴厘举行的贸易和财政部长特别会议的重大意义。他还着重提到印度尼西亚为缓解气候变化所作的努力，包括雨林保护方案和政策，以期增加可再生和替代能源的来源，并促进有效利用矿物燃料。最终，无论是发达国家还是发展中国家，所做的一切努力都必须置于一个完整一致的多边框架下，对本会议来说，至关重要的是产生一个“巴厘路线图”，详细制定到 2009 年年底通过一项协定的路线。

C. 执行秘书的发言

111. 执行秘书指出，2007 年，气候怀疑论的鼎盛期一去不复返了，气候变化的政治势头和全球范围内公众对气候变化的认识处于从未有过的高度。气专委传达了一个人人都可理解的信息，确认了气候变化是由于人类活动造成的；所造成的影

响是严重的，人人都会感受得到，而穷人则承担了最重的负担；可找到代价不高的途径处理这一问题——立即采取协调一致的行动可避免出现某些最惨重的预测情境。

112. 如果不采取任何行动，气候变化的后果可使整个世界陷入冲突。2010年，由于气候变化、荒漠化和毁林原因，可造成多达5,000万环境所致流离失所者。对水、能源和食品的竞争可导致民族对抗和区域冲突。

113. 为满足世界能源需求的激增，到2030年需累积投资20万亿美元。我们面临的挑战是，使这条吞蚀投资的巨轮朝低排放方向行驶。否则，全球排放量到2050年就会增加50%——而不是所要求的减少50%。为使世界的未来方向朝低排放经济发展，出席会议的缔约方需要启动正式谈判、商定目标宏远的议程并将2009年设定为谈判的最后期限。

D. 政府间气候变化专门委员会主席的发言

114. 气专委主席Rajendra Pachauri先生在高级别会议开幕式上所做的录像发言中指出，气专委第四次评估报告已经完成，2007年11月16日在西班牙瓦伦西亚发布了《综合报告》。《综合报告》使用一个综合框架介绍了三个工作组报告的总结，因此是一份极有政策意义的文件。Pachauri先生强调了第四次评估报告的一些主要结果。他强调指出，20世纪气候系统发生了重大变化，包括全球平均气温的显著变化以及全球某些地方降雨量剧增而其他地方缺水更为严重。

115. 气专委预测，到本世纪末，全球平均气温将比20世纪初的水平至少增加2.5°C。这种增加对世界各地都有令人担忧的后果，包括缺水更为严重、海平面上升的影响以及植物和动物物种灭绝威胁剧增。全世界到处都有这样的地点：在这些地点，沿海洪灾和海平面上升的影响可使某些地区极易受灾。这包括上海、加尔各答和达卡等大三角洲城市。

116. Pachauri先生强调，如果尽快采取有效行动减少温室气体排放量，气候变化的所有不利影响都可避免或减至最低程度。他还强调指出，缓解费用不是很高。为将气温增加稳定在2-2.4°C最高限值，温室气体浓度就需稳定在445-490 ppm二氧化碳当量的水平上。在2030年前实现这一具体目标的费用相当于每年减少0.12%全

球国内生产总值，发展新技术还可使其大幅减少。最迟到2015年前排放水平需开始下降，下降幅度越大，排放所造成的影响在一段时期内的严重程度就越小。

117. Pachauri先生表示认为，审慎、智慧和人类社会的未来都明确要求以极大的紧迫感采取缓解措施。气专委已将第四次评估报告的结果提交缔约方审议，缔约方需决定如何使用这些结果。

E. 国家元首或政府首脑的发言

118. 澳大利亚总理陆克文先生说，他担任总理后的第一项行动，就是在澳大利亚批准《京都议定书》的正式文书上签字，并将这份文书交给秘书长。他说，气候变化是我们这一代人必定要面临的挑战，他说，澳大利亚明白，发展是最高的优先事项。他承认发达国家有责任帮助发展中国家。陆克文先生说，澳大利亚政府承诺，到2050年将澳大利亚的温室气体排放量减少到2000年的60%。他表示希望，所有发达国家都将接受一组新的、有约束力的减排目标，并说发展中国家也应承担它们的责任，作出采取行动的具体承诺。

119. 新加坡总理李显龙表示认为，不采取行动应对气候变化问题，生态系统和人类社会便可能在今后的50至100年间受到重大破坏，甚至可能更快。他强调，必须在《京都议定书》的基础上更进一步，在2012年《京都议定书》第一个承诺期结束后，拿出一套实际可行的和切实有效的方针。李显龙先生说，2012后框架需要在《气候变化框架公约》的主导下，所有国家作出承诺和参与。这个框架也应承认经济增长的重要性，考虑到国情的不同和困难。他在发言的最后说，新加坡与所有东南亚国家联盟成员国一道，愿为应对气候变化的全球努力作出贡献。他们致力于制定一个目标更大的“巴厘路线图”，提出一套切实有效的2012后制度。

120. 巴布亚新几内亚总理迈克尔·索马雷先生指出，巴布亚新几内亚已经尝到了气候变化的恶果，他呼吁立即发挥带头作用。为了解决气候变化问题，缔约方必须：(1) 建立一个共同的目标，进一步降低大气的温室气体浓度；(2) 工业化国家作出更大的减排承诺；(3) 扩大现有的对发展中国家的积极鼓励措施，并增加新的这类措施；(4) 启动一套全球激励制度，减少毁林和森林退化所致的排放；(5) 为保护后代，增加适应基金；和(6) 调动足够的、可预测的和可持续的资源。他指出，

发展中国家愿意公平地为实现共同目标做出贡献，各缔约方必须利用政治意愿，开始《京都议定书》之后的工作。

121. 帕劳总统小托马斯·雷门格绍先生说，缔约方作为一个整体，未能适当解决气候变化问题。全球温室气体的水平继续增加，因为各缔约方并未履行最初对《公约》所作的承诺。他认为，国际社会必须承认负有道义上的义务，为易受害的和小发展中国家提供适当的资金。他强调，必须承认气候变化对人权的影响。他提到《关于全球气候变化对人的影响问题马累宣言》，强调今后的气候变化议程必须包括人的方面。雷门格绍先生强调了小岛屿发展中国家为适应气候变化的不利影响所作的努力。

122. 马尔代夫总统穆蒙·阿卜杜勒·加尧姆先生指出，气候变化已经成为马尔代夫和其它小岛屿国家每天面对的现实。对这些国家来说，因为资金微薄、缓解和适应的能力有限，所以气候变化已经成为 21 世纪的决定性问题。加尧姆先生强调，必须重点关注气候变化中与人相关的方面，特别是人权、人的安全和福祉。他说，南亚区域合作联盟(南亚区合联)部长理事会已经通过了南亚区合联《气候变化宣言》，并委托他负责在巴厘举行的联合国气候变化会议上介绍该宣言。他指出，巴厘的进程必须具有明确的长期目标，稳定气候系统并确保将气温上升控制在合理的水平；即使气温仅比工业化前的水平上升 2 摄氏度，都会给小岛屿国家带来灾难性的后果。

F. 部长和其他代表团负责人的发言

123. 在 12 月 12 日的《公约》缔约方会议第 3 次会议和《议定书》缔约方会议第 4 次会议上，以及在这两个会议随后举行的两次会议上，135 位部长和其他代表团负责人代表本国作了发言。发言者名单见附件三。

G. 其他发言

124. 下列代表作了发言：澳大利亚(代表伞状集团)、格林纳达(代表小岛屿国家联盟)、马尔代夫(代表最不发达国家)、尼日尔(代表非洲集团)、巴基斯坦(代表 77 国集团和中国)、葡萄牙(代表欧洲共同体及其成员国)。

十一、观察员组织的发言

(议程项目 11)

A. 联合国机构和专门机构的发言

125. 在 12 月 12 日《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》缔约方会议联合高级别会议开幕式上发言的有：世界银行行长、联合国粮食及农业组织(粮农组织)总干事(代表粮农组织、国际农业发展基金会和联合国世界粮食计划署)、联合国工业发展组织总干事、联合国世界旅游组织秘书长、联合国主管经济和社会事务副秘书长、环境署执行主任、联合国非洲经济委员会副秘书长兼执行秘书、联合国西亚经济社会委员会副秘书长兼执行秘书、联合国人类住区方案执行主任、《生物多样性公约》执行秘书、《联合国防治荒漠化公约》执行秘书、秘书长兼开发计划署副助理署长和联合国世界粮食方案副执行主任。

126. 在《公约》缔约方会议第 7 次会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第 8 次会议上发言的有：国际货币基金组织副总裁、联合国教育、科学及文化组织副总干事、人权事务副高级专员以及国际海事组织主任。

B. 政府间组织的发言

127. 在《公约》缔约方会议第 7 次会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第 8 次会议上发言的有：经济合作与发展组织秘书长，石油输出国组织秘书长、国际能源机构执行主任、安第斯共同体总秘书处秘书长、《关于特别是水禽生境的国际重要湿地公约》(《拉姆萨尔公约》)秘书长、世界保护自然联盟总干事、中部非洲森林委员会执行秘书、国际热带木材组织执行主任，以及国际制冷学会主任。

C. 非政府组织的发言

128. 在《公约》缔约方会议第 7 次会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第 8 次会议上发言的有下列组织的代表：地方环境行动—地方政府促进可持续性—国际理事会(代表地方政府)、国际商会和欧洲商界联合会(代表工商组织)、绿色和平和 Équiterre(代表国际气候行动网络)、印度尼西亚彩虹基金会(代表研究方面的和独立

的非政府组织)、澳大利亚工会理事会(代表工会)、LIFE e. V(代表出席《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》缔约方会议的主张气候公正与性别平等的各国妇女)、印度尼西亚民间团体论坛的 Aliansi Masyarakat Adat Nusantara(代表土著人民组织)、区域政府促进可持续发展网络(代表区域政府)、世界教会理事会、气候变化问题世界市长理事会、加利福尼亚环境保护局(代表次国家级主管部门)、国际农业生产者联合会(代表农民)、国际立法者支持平衡环境组织(代表议员),以及青年组织的代表。

D. 其他发言

129. 在《公约》缔约方会议第7次会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第8次会议上,印度尼西亚财政部长 Sri Mulyani Indrawati 女士介绍了12月11日举行的“气候变化问题财政部长高级别会议”的结果。该会议聚集了来自36个国家的财政部长以及来自13个国际金融机构和多边组织的官员,以气候变化问题为重点进行了讨论。会议在一些问题上达成了一致,诸如财政部长发挥积极作用的重要性以及将气候变化问题纳入发展规划和经济政策的重要性等。部长们还提出在2008年的其他会议期间继续这种讨论。部长们注意到,波兰已邀请各国财政部长参加2008年在波兹南举行《公约》缔约方会议第十四届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第四届会议期间举办的第二次气候变化问题高级别会议。

130. 在《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》缔约方会议的同次联席会议上,印度尼西亚贸易部长 Mari E. Pangestu 女士介绍了12月8日至9日举行的“气候变化问题贸易部长非正式对话”的结果。出席对话的有来自32个国家政府的贸易部长和副部长以及一些国际组织的代表,对话的结果是提出了一系列具体的行动建议。参加者还指出,国际贸易、发展和气候变化政策是相辅相成的。

十二、其他事项

(议程项目12)

131. 缔约方会议没有在这个议程项目之下审议其他事项。

十三、会议结束

(议程项目 13)

A. 通过缔约方会议第十三届会议的报告

(议程项目 13(a))

132. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上，缔约方会议审议了第十三届会议报告草稿⁴² 并通过了案文，授权报告员在主席指导和秘书处协助之下完成报告。

B. 向东道国致谢

133. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上，波兰代表介绍了一项决议草案，题为“向印度尼西亚政府和巴厘省人民表示感谢”⁴³。在同次会议上，缔约方会议以鼓掌方式通过了第 1/CP.13 号决议(FCCC/CP/2007/6/Add.1)。

C. 会议闭幕

(议程项目 13(b))

134. 在 12 月 14 日至 15 日第 8 次会议上，一些缔约方发言赞扬主席开展的工作，赞扬各小组和附属机构的主席和副主席。

135. 主席在闭幕发言⁴⁴ 中说，会议终于取得了全世界都在期待的突破——《巴厘岛路线图》。各国政府在新的科学证据面前作出了决定性的回应，取得了进步，共同为全人类划定了一个新的争取实现气候保障的路线。他说，《巴厘岛路线图》包含一系列前瞻性的决定，代表了对于实现有保障的气候未来至关重要的各种行动轨道。在本届会议上，各国政府在《巴厘岛行动计划》之下启动了旨在应对气候变化的新的谈判进程，目标是争取在 2009 年前完成工作。它们还讨论了特设工作组

⁴² FCCC/CP/2007/L.1 和 FCCC/CP/2007/L.1/Add.1-FCCC/KP/CMP/2007/L.1/Add.1。

⁴³ FCCC/CP/2007/L.6-FCCC/KP/CMP/2007/L.7。

⁴⁴ 主席的闭幕发言是在《议定书》/《公约》缔约方会议闭幕时做的。由于这项发言既关系到《公约》缔约方会议，也关系到《议定书》/《公约》缔约方会议，因此同时列入两个会议的报告。

的谈判并确定以 2009 年为最后期限、发起了适应基金，并确定了《京都议定书》第九条之下的审评的范围和内容——所有这些都符合“京都行动路线”。同样，还划定了减少毁林所致排放量以及技术转让的行动路线，包括一项新的战略方案。主席还着重提到所审议的许多其他问题和为落实现有各项承诺而正在开展的工作的重要意义。他说，随着有关未来的工作开始展开，各国政府不应忘记，第一个承诺期再过几个星期就要开始了。虽然在巴厘形成的一个极好的开端，但必须充分兑现现有的各项承诺。从巴厘岛铺设通向波兹南和哥本哈根的道路，不仅必须具备良好的意向，而且必须拿出具体行动并大力加以落实。他说，《巴厘岛路线图》是缔约方所表现的卓著合作精神的见证，证明它们是本着团结精神走到一起对付气候变化——这是 21 世纪具有决定性意义的人类发展挑战。

136. 主席宣布缔约方会议第十三届会议闭幕。

附件一

联合国秘书长的致辞

尤多约诺总统，各位阁下，女士们和先生们，

我感谢印度尼西亚政府和人民对我们的接待，并感谢各位出席会议。

我们大家今天在此聚会是为了讨论气候变化问题。但是在谈论该问题之前，我首先要谴责昨天在阿尔及尔所发生的对联合国和对无辜平民的残暴攻击。没有任何理由可为此种怯懦攻击辩解。对于为人类最崇高理想工作的联合国官员以及与他们一起遇难的无辜平民的牺牲，我们永远不会忘记。这些罪行的犯罪人绝逃脱不了全体国际社会最强烈的谴责。

我们此刻聚首巴厘，受到全世界的瞩目。这是一个经历了很长时间才到来的历史性时刻。在此之前，全球主要科学家已经进行了几十年的缜密研究。世界决策者多年来进行了热烈的讨论。媒体已经对人们观察到的自然灾害与全球变暖之间有无联系的争论做出了无数次报道。

现在，我们终于齐聚巴厘，讨论当今具有决定意义的挑战。我们在此开会是因为不能再态度模棱两可了。科学证据是明确的。气候正在发生变化。产生的影响是可见的。现在就要采取行动。

政府间气候变化专门委员会的最新报告告诉我们，除非我们采取行动，否则后果将是严重的：海平面上升；洪水更加频繁和更难以预料，会出现严重的干旱；世界各地、特别是非洲和中亚将发生饥荒；地球上将有多达三分之一的动植物物种灭绝。

他们强调，因无所作为而要在生态、人类和经济方面付出的代价远高于现在采取行动的代价。

但科学家们还强调指出，我们仍然有希望采用费用不太高但同时也能促进繁荣的方式来解决这个问题。通过发挥创造力，我们可以在促进经济增长的同时减少温室气体的排放。

从这一点来看，气候变化既是一个挑战，也是一个机遇。它为我们提供了一个机会，以开创一个绿色经济和真正可持续发展的新时代。新经济体在创造新就业和减缓贫穷的同时，能够而且必须实现减少碳排放量的增长。

各位阁下，

这种促使未来更加注重环保的转变刚刚起步，还需要紧急扶持。《气候公约》有关谈判产生的多边协议需要作出可能的必要改变。我们必须确保为国家、工商界和个人建立奖励机制。消除气候变化和谋求发展并非彼消此涨。长远来看，我们只有双管齐下，才能实现繁荣。

人们已经开始对气候协议的基本内容达成共识，包括适应变化、减少排放、技术、资金筹措等内容。这种共识还必须是全面的，包括发达国家和发展中国家在内的所有国家。大气层是无法对一个亚洲工厂的排放、北美一辆越野车的尾气排放或南美或非洲毁林造成的排放，进行区分的。这种共识必须做到公平，体现责任相同但负责程度有别的原则。

公正问题至关重要。气候变化影响到所有人，但对每个人的影响程度是不同的。应对能力最弱者受到的打击最大。引起气候变化责任最小的人所承担的后果最大。

我们有消除这种不公平的道德义务。我们有责任保护最弱势群体。

这就是为什么任何协议都要让发达国家继续在减少排放方面发挥主导作用。应为发展中国家提供奖励机制，促使它们限制排放的增长。我们齐心协力，就能促使绿色经济时代的到来，这将是建立在清洁技术和低排放经济基础上的真正可持续发展时代。

但是，我们还必须采取行动应对当前的挑战。关键在于，我们必须履行已有的承诺，确保正在或将要因气候变化而遭受最沉重打击的人有适应能力。

尊敬的各位代表，

全世界期待你们在巴厘达成一致意见，全面启动谈判以缔结一项气候变化协议。各位需要制定议程——一份建设气候较有保障的未来的路线图，制定严格的时间表，在 2009 年之前达成协议。这个日期至关重要，这不仅是因为要在《京都议定书》第一个承诺期在 2012 年结束后继续维持该机制的延续性，而且也是因为要应对局势迫在眉睫的紧迫性。

我感到鼓舞的是，有关《公约》和《京都议定书》的谈判均取得进展。执行并加强有关适应变化、砍伐森林和技术的各项协议，现在和 2012 年以后均非常重要。

我还满意地注意到，附件一国家内部出现了推动颁布重大减缓气候变化措施的运动。我认识到，非附件一国家通过新的国家气候计划、政策和可持续发展措施而采取行动。我欢迎这些行动，并敦促这些国家如同在上述谈判期间的声明中所表示的那样，努力采取更多行动。

达成一项全面的气候协议并非易事。为这样一项协议规定适当手段，将有助于我们以成本效益高的方式执行协议。联合国将尽一切可能协助各位。我们随时准备完成各位交给我们的任务，在谈判期间始终支持各位，并帮助执行达成的协议。

每个联合国机构、基金和计(规)划署都会全力而为。我们决心为共同应对气候变化助一臂之力。事实上，如分发给各代表团的摘要文件所述，联合国系统行政首长已经开始制订联合国系统在这一问题上要共同做出哪些贡献。

随着工作的进展，我们会继续提供可信和一致的科学依据，以了解我们的地球正在发生哪些变化和我们一起怎样才能以最好的方式来应对。我们将继续加大力度，支持全球、区域和各国依照各位制定的议程在气候变化方面采取行动。我们将以身作则，争取联合国全系统做到二氧化碳零排放。

各位阁下，

你们在此承担着明确的任务。9月在纽约举行气候变化问题高级别活动¹时，世界领导人要求在巴厘取得突破。你们有机会在此实现领导人的要求。如果我们离开巴厘时没有取得所要起的突破，我们不仅辜负了领导人的期望，还将辜负指望我们找到解决办法的人，即世界各国人民的期望。

这是我们一代人面临的道德挑战。不仅全世界在关注我们，而且更重要的是，子孙后代依赖我们。我们不能剥夺子孙的未来。

我们都对全球变暖负有责任。让我们都参加从巴厘开始的用于解决的问题的工作，把气候危机变成为气候盟约。

¹ 见前文脚注 4。

附件二

出席缔约方会议第十三届会议的《公约》

缔约方、观察员国家和联合国组织

A. 《公约》缔约方

阿富汗	布基纳法索	厄瓜多尔
阿尔巴尼亚	布隆迪	埃及
阿尔及利亚	柬埔寨	萨尔瓦多
安哥拉	喀麦隆	赤道几内亚
安提瓜和巴布达	加拿大	爱沙尼亚
阿根廷	佛得角	埃塞俄比亚
亚美尼亚	中非共和国	欧洲共同体
澳大利亚	乍得	斐济
奥地利	智利	芬兰
阿塞拜疆	中国	法国
巴哈马	哥伦比亚	加蓬
巴林	科摩罗	冈比亚
孟加拉国	刚果	格鲁吉亚
巴巴多斯	库克群岛	德国
白俄罗斯	哥斯达黎加	加纳
比利时	科特迪瓦	希腊
伯利兹	克罗地亚	格林纳达
贝宁	古巴	危地马拉
不丹	塞浦路斯	几内亚
玻利维亚	捷克共和国	几内亚比绍
波斯尼亚和黑塞哥维那	刚果民主共和国	圭亚那
博茨瓦纳	丹麦	海地
巴西	吉布提	洪都拉斯
文莱达鲁萨兰国	多米尼加	匈牙利
保加利亚	多米尼加共和国	冰岛

印度	墨西哥	罗马尼亚
印度尼西亚	密克罗尼西亚联邦	俄罗斯联邦
伊朗伊斯兰共和国	摩尔多瓦	卢旺达
爱尔兰	摩纳哥	圣基茨和尼维斯
以色列	蒙古	圣卢西亚
意大利	黑山	圣文森特和格林纳丁斯
牙买加	摩洛哥	萨摩亚
日本	莫桑比克	圣多美和普林西比
约旦	缅甸	沙特阿拉伯
哈萨克斯坦	纳米比亚	塞内加尔
肯尼亚	瑙鲁	塞尔维亚
基里巴斯	尼泊尔	塞舌尔
科威特	荷兰	塞拉利昂
吉尔吉斯斯坦	新西兰	新加坡
老挝人民民主共和国	尼加拉瓜	斯洛伐克
拉脱维亚	尼日尔	斯洛文尼亚
黎巴嫩	尼日利亚	所罗门群岛
莱索托	纽埃	南非
利比里亚	挪威	西班牙
阿拉伯利比亚民众国	阿曼	斯里兰卡
列支敦士登	巴基斯坦	苏丹
立陶宛	帕劳	苏里南
卢森堡	巴拿马	斯威士兰
马达加斯加	巴布亚新几内亚	瑞典
马拉维	巴拉圭	瑞士
马来西亚	秘鲁	阿拉伯叙利亚共和国
马尔代夫	菲律宾	塔吉克斯坦
马里	波兰	泰国
马耳他	葡萄牙	前南斯拉夫的马其顿共和国
毛里塔尼亚	卡塔尔	东帝汶
毛里求斯	大韩民国	多哥
		汤加

特立尼达和多巴哥	阿拉伯联合酋长国	委内瑞拉玻利瓦尔共和国
突尼斯	大不列颠及北爱尔兰联合王国	越南
土耳其	坦桑尼亚联合共和国	也门
土库曼斯坦	美利坚合众国	赞比亚
图瓦卢	乌拉圭	津巴布韦
乌干达	乌兹别克斯坦	
乌克兰	瓦努阿图	

B. 观察员国家

教廷
伊拉克
索马里

C. 受到长期邀请作为观察员参加联合国大会届会和工作并在总部保持常驻观察员代表团的实体

巴勒斯坦

D. 联合国机构和计(规)划署

联合国
联合国儿童基金会
联合国贸易和发展会议
联合国经济和社会事务部
联合国开发计划署
联合国亚洲和太平洋经济及社会委员会
联合国西亚经济社会委员会
联合国非洲经济委员会
联合国欧洲经济委员会
联合国拉丁美洲和加勒比经济委员会
联合国环境规划署
联合国森林论坛
联合国人类住区规划署
联合国训练研究所

联合国/国际减灾战略
联合国人权事务高级专员办事处/人权事务中心
联合国人口基金
联合国大学
联合国粮食计划署
世界知识产权组织

E. 公约秘书处

《生物多样性公约》
《联合国防治荒漠化公约》
《保护臭氧层维也纳公约》及其《蒙特利尔议定书》
执行蒙特利尔议定书多边基金

F. 联合国系统的专门机构和组织

联合国粮食及农业组织
联合国教育、科学及文化组织
国际民用航空组织
国际海事组织
世界银行/国际金融公司
政府间海洋学委员会
国际农业发展基金
国际劳工组织
国际货币基金组织
国际电信联盟
联合国工业发展组织
政府间气候变化专门委员会
全球环境基金

G. 联合国系统的有关组织

国际原子能机构
世界贸易组织

附 件 三

在缔约方会议议程项目 10 和作为《京都议定书》
缔约方会议的《公约》缔约方会议议程项目
18 之下的高级别会议期间发言的代表名单

[ENGLISH/FRENCH/SPANISH ONLY]

Afghanistan

Mr. Dad Mohammad Baheer
Executive Director-General, National Environment Protection Agency

Albania

H.E. Mr. Lufter Xhuveli
Minister of Environment, Forests and Water Administration

Algeria

H.E. Mr. Chérif Rahmani
Minister of Land Planning, Environment and Tourism

Angola

H.E. Mr. Diekumpuna Sita José
Minister of Urban Affairs and Environment

Argentina

Mr. Miguel E. Pellerano
Undersecretary of Environmental Policy, Secretariat of Environment and Sustainable
Development

Austria

H.E. Mr. Josef Pröll
Minister of Agriculture, Forestry, Environment and Water Management

Australia (*speaking on behalf of the Umbrella Group*)

H.E. Ms. Penny Wong
Minister for Climate Change and Water

Bangladesh

H.E. Ms. Ismat Jahan
Ambassador/Permanent Representative of the People's Republic of
Bangladesh to the United Nations in New York

Bahamas

H.E. Mr. Earl Deveaux
Minister of Works and Utilities

Barbados

H.E. Ms. Elizabeth Thompson
Minister of Energy and the Environment

Belarus

Mr. Alexander Nikolaevitch Apatsky
First Deputy Minister of Natural Resources and Environmental Protection

Belgium

H.E. Ms. Evelyne Huytebroeck
Minister for Environment and Energy

Belize

H.E. Ms. Lisa Shoman
Minister of Foreign Affairs and Foreign Trade

Benin

S.E. Mme. Juliette Biao Koudenoukpo
Ministre de l'Environnement et de la Protection de la Nature

Bhutan

H.E. Mr. Dasho Nado Rinchhen
Deputy Minister of Environment, National Environment Commission

Botswana

H.E. Mr. Onkokame Kitso Mokaila
Minister of Environment, Wildlife and Tourism

Brazil

H.E. Mr. Celso Amorim
Minister of External Relations

Brunei Darussalam

H.E. Mr. Pehin Dato HJ. Abdullah Bakar
Minister of Development

Burkina Faso

M. Alain Edouard Traore
Secrétaire Général du Ministère de l'Environnement et du Cadre de Vie

Cambodia

H.E. Mr. Mok Mareth
Senior Minister and Minister of Environment

Cameroon

S.E. M. Hele Pierre
Ministre de l'Environnement et de la Protection de la Nature

Canada

H.E. Mr. John Baird
Minister of the Environment

Cape Verde

H.E. Mr. Antonio Monteiro Lima
Ambassador/Permanent Representative of Cape Verde to the United Nations in New York

Chad

M. Sandjima Dounia
Secrétaire Général, Ministère de l'Environnement de la Qualité de Vie et des Parcs Nationaux

Chile

H.E. Ms. Ana Lya Uriarte
Minister of the Environment

China

H.E. Mr. Xie Zhenhua
Minister, Vice-Chairman, National Development and Reform Commission

Colombia

H.E. Mr. Juan Lozano-Ramirez
Minister of Environment, Housing and Territorial Development

Congo

H.E. Mr. Andre Okombi-Salissa
Minister of Tourism and Environment

Cook Islands

H.E. Mr. Kete Ioane
Minister for Environment

Croatia

Ms. Jasenka Nécak
Head of Sector for Atmosphere, Sea and Soil
Ministry of Environmental Protection, Physical Planning and Construction

Cuba

S.E. Sr. José Antonio Diaz-Duque
Viceministro, Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente

Democratic Republic of the Congo

H.E. Mr. José Endundo Bononge
Minister of Environment

Denmark

H.E. Ms. Connie Hedegaard
Minister for Climate and Energy

Dominican Republic

H.E. Mr. Omar Ramirez Tejada
Secretary of State, Secretariat of Environment and Natural Resources

Ecuador

H.E. Mr. Rodrigo Yepes-Enriquez
Ambassador of Ecuador **to** the Republic of Indonesia

Egypt

H.E. Mr. Maged George Elias Ghattas
Minister of State for **Environmental** Affairs

El Salvador

H.E. Mr. Carlos José Guerrero Contreras
Minister of **Environment** and Natural Resources

Estonia

H.E. Mr. Jaanus Tamkivi
Minister of the **Environment**

European Community

H.E. Mr. Stavros Dimas
Commissioner for the Environment

Fiji

H.E. Ms. Lavinia Bernadette Rounds Ganilau
Minister for **Tourism** and Environment

Finland

H.E. Mr. Kimmo Kalevi Tiilikainen
Minister of the **Environment**

France

H.E. Mr. Jean-Louis Borloo
State Minister, Ministry for Ecology, Sustainable Development and Spatial Planning

Gabon

H.E. Ms. Georgette Koko
Deputy Prime **Minister**

Gambia

H.E. Mr. Momodou A. Cham
Secretary of State, Department of State for Forestry and the Environment

Georgia

Ms. Nona Karalashvili
Head, Sustainable Development Department
Ministry of Environment, Protection and Natural Resources

Germany

H.E. Mr. Sigmar Gabriel
Federal Minister for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety

Grenada (*speaking on behalf of the Alliance of Small Island States*)

H.E. Mr. Angus Friday
Ambassador/Permanent Representative of Grenada to the United Nations in New York

Ghana

H.E. Mr. Maxwell Kofi Jumah
Deputy Minister of Local Government, Rural Development and the Environment

Greece

H.E. Mr. Stavros Kaloyannis
Deputy Minister for the Environment

Guatemala

H.E. Mr. Juan Mario Dary
Minister of Environment and Natural Resources

Guinea

S.E. M. Mahmoud Camara
Ministre de l'Agriculture, de l'Elevage, de l'Environnement, des Eaux et Forêts

Guyana

H.E. Mr. Robert M. Persaud
Minister of Agriculture

Honduras

H.E. Ms. Mayra Janeth Mejía del Cid
Minister of Natural Resources and Environment

Hungary

H.E. Mr. Gábor Fodor
Minister of Environment and Water

Iceland

H.E. Ms. Thorunn Sveinbjarnardottir
Minister for the Environment

India

H.E. Mr. Kapil Sibal
Minister of Science, Technology and Earth Sciences

Indonesia

H.E. Mr. Emil Salim
Special Envoy of the President of Indonesia
Member of the Presidential Advisory Council

Iran (Islamic Republic of)

H.E. Ms. Fatemeh Vaez Javadi
Vice-President and Head of the Department of Environment

ireland

H.E. Mr. John Gormley
Minister of the Environment, Heritage and Local Government

Italy

H.E. Mr. Alfonso Pecoraro Scanio
Minister for Environment, Land and Sea

Jamaica

Mr. Aundré Franklin
Parliamentary Secretary, Ministry of Health and Environment

Japan

H.E. Mr. Ichiro Kamoshita
Minister of the Environment

Jordan

H.E. Mr. Faris Mohamad Al-Junaidi
Deputy Minister of Environment

Kazakhstan

H.E. Mr. Nurlan A. Iskakov
Minister of Environmental Protection

Kiribati

H.E. Mr. Tetabo Nakara
Minister of Environment, Lands and Agricultural Development

Kuwait

Mr. Abbas Ali Naqi
Under-Secretary, Ministry of Oil

Lesotho

H.E. Mr. Monyane Moleleki
Minister of Natural Resources

Liberia

Mr. Ben Turtur Donnie
Executive Director, Environmental Protection Agency of Liberia

Libyan Arab Jamahiriya

H.E. Mr. Salaheddin M. El Bishari

Ambassador of the Libyan Arab Jamahiriya to the Republic of Indonesia

Lithuania

H.E. Mr. Arunas Kundrotas

Minister of Environment

Luxembourg

H.E. Mr. Lucien Lux

Minister of Environment

Madagascar

Mr. Rakotobe Tovondriaka

Secretary General, Ministry of Environment, Water, Forest and Tourism

Malawi

H.E. Mr. John Khumbo Chirwa

Minister of Lands and Natural Resources

Malaysia

H.E. Mr. Dato' Seri Azmi Khalid

Minister of Natural Resources and Environment

Maldives (*speaking on behalf of the least developed countries*)

H.E. Mr. Ahmed Abdulla

Minister of Environment, Energy and Water

Mali

H.E. Mr. AG Alhassane Aghatam

Minister of Environment

Mauritania

H.E. Ms. Aicha Mint Sidi Bouna

Minister of Environment

Mauritius

H.E. Mr. Anil Kumar Bachoo

Minister of Environment and National Development Unit

Mexico

H.E. Mr. Juan Elvira Quesada

Minister for Environment and Natural Resources

Micronesia (Federated States of)

Mr. Andrew Yatilman

Director, Office of Environment and Emergency Management

Monaco

M. Patrick van Klaveren

Ministre conseiller/Délégué permanent auprès des organismes internationaux à caractère scientifique, environnemental et humanitaire

Mongolia

H.E. Mr. Baldan Enkhmandakh

Vice-Minister, Ministry of Nature and Environment

Morocco

Mr. Abdelhay Zerouali

Secretary of State for Water and Environment

Mozambique

H.E. Mr. Luciano André de Castro

Minister of Coordination for Environmental Action

Namibia

H.E. Mr. Willem Konjore

Minister of Environment and Tourism

Nepal

Mr. Narayan Prasad Silwal

Secretary, Ministry of Environment, Science and Technology

Netherlands

H.E. Ms. Jacqueline Cramer

Minister of Housing, Spatial Planning and the Environment

New Zealand

H.E. Mr. David Parker

Minister Responsible for Climate Change Issues

Nicaragua

Mr. Lautaro Sandino Montes

Director of Multilateral Organizations, Ministry of Foreign Affairs

Niger

H.E. Mr. Mohamed Akotey

Minister of the Environment and the fight against Desertification

Nigeria (*speaking on behalf of the African group*)

H.E. Ms. Halima Tayo Alao

Minister of Environment, Housing and Urban Development

Niue

Mr. Pokotoa Sipeli

Associate Minister, Niue Meteorological Service, Niue Climate Change Project

Norway

H.E. Mr. Erik Solheim

Minister of the Environment and International Development

Pakistan (*speaking on behalf of the Group of 77 and China*)

H.E. Mr. Munir Akram

Ambassador/Permanent Representative of Pakistan to the United Nations in New York

Panama

Ms. Ligia Castro de Doens

General Administrator, National Environmental Authority of Panama

Peru

Mr. Manuel Bernales

President of the National Council on Environment

Philippines

H.E. Mr. Jose L. Atienza, Jr.

Secretary, Department of Environment and Natural Resources

Poland

H.E. Mr. Maciej Nowicki

Minister of the Environment

Portugal (*speaking on behalf of the European Community and its member States*)

H.E. Mr. Francisco Nunes Correia

Minister for the Environment, Spatial Planning and Regional Development

Republic of Korea

H.E. Mr. Kyoo-Yong Lee

Minister of Environment

Romania

H.E. Mr. Silviu Stoica

Secretary of State, Ministry of Environment and Sustainable Development

Russian Federation

H.E. Mr. Alexander Bedritsky

Head of the Russian Federal Service for Hydrometeorology and Environmental Monitoring (Roshydromet)

Rwanda

H.E. Ms. Patricia Hajabakiga

Minister of State in charge of Lands and Environment

Samoa

H.E. Mr. Aliioaiga Feturi Elisaia

Ambassador/Permanent Representative of Samoa to the United Nations in New York

Saudi Arabia

H.E. Mr. Ali Bin Ibrahim Al-Naimi
Minister of Petroleum and Mineral Resources

Senegal

S.E. M. Djibo Leyti Ka
Ministre d'Etat, Ministère de l'Environnement, de la Protection de la Nature,
des Bassins de Rétention et des Lacs Artificiels

Serbia

H.E. Mr. Sasa Dragin
Minister of Environmental Protection

Seychelles

H.E. Mr. Joel Morgan
Minister of Environment, Natural Resources and Transport

Slovenia

H.E. Mr. Janez Podobnik
Minister of the Environment and Spatial Planning

Solomon Islands

H.E. Mr. Collin Beck
Ambassador/Permanent Representative of the Solomon Islands to the United Nations in
New York

South Africa

H.E. Mr. Marthinus van Schalkwyk
Minister of Environment and Tourism

Spain

H.E. Ms. Cristina Narbona Ruiz
Minister of Environment

Sri Lanka

Mr. Udaya Prabath Gammanpila
Chairman, Central Environmental Authority, Ministry of Environment and Natural
Resources

Sudan

H.E. Mr. Sulieman Mohamed Mustafa
Ambassador of Sudan to the Republic of Indonesia

Suriname

H.E. Ms. Angelic Alihusain-del Castilho
Ambassador of the Republic of Suriname to the Republic of Indonesia

Sweden

H.E. Mr. Andreas Carlgren
Minister of the Environment

Switzerland

H.E. Mr. Moritz Leuenberger
Minister for the Environment, Transport, Energy and Communication

Thailand

H.E. Mr. Yongyuth Yuthavong
Minister of Natural Resources and Environment

Timor-Leste

H.E. Mr. José Luis Guterres
Deputy Prime Minister

Tonga

H.E. Lord Tuita
Minister for Lands, Survey, Natural Resources and Environment

Tunisia

S.E. M. Nadhir Hamada
Ministre de l'Environnement et du Développement Durable

Turkey

Mr. Hasan Z. Sarikaya
Undersecretary, Ministry of Environment and Forestry

Tuvalu

H.E. Mr. Tavau Teii
Deputy Prime Minister and Minister for Natural Resources and Environment

Uganda

H.E. Ms. Maria Mutagamba
Minister of Water and Environment

Ukraine

Mr. Vitaliy Nakhlyupin
Head of the National Environmental Investment Agency

United Arab Emirates

H.E. Mr. Yousef Rashid Al Sharhan
Ambassador of the United Arab Emirates to the Republic of Indonesia

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

H.E. Mr. Hilary Benn
Secretary of State, Department for Environment, Food and Rural Affairs

United Republic of Tanzania

H.E. Mr. Mark James Mwandosya
Minister of State for Environment, Vice-President's Office

United States of America

H.E. Ms. Paula Dobriansky
Under Secretary of State for Democracy and Global Affairs

Uruguay

Mr. Gerardo Ariel Rusiñol
Environment Director, Ministry of Foreign Affairs

Venezuela (Bolivarian Republic of)

H.E. Ms. Maria Jacqueline Mendoza
Ambassador, Permanent Mission of the Bolivarian Republic of Venezuela to the United Nations Environment Programme

Viet Nam

H.E. Mr. Khoi Nguyen Pham
Minister of Natural Resources and Environment

Yemen

H.E. Mr. Abdul-Rahman F. Al-Eryani
Minister of Water and the Environment

Zambia

H.E. Mr. Michael L. Kaingu
Minister of Tourism, Environment and Natural Resources

Zimbabwe

Ms. Margaret Sangarwe
Permanent Secretary, Ministry of Environment and Tourism

附件四

2008年至2012年《公约》机构的会议日历

- 2008年第一会期：6月2日至13日
- 2008年第二会期：12月1日至12日
- 2009年第一会期：6月1日至12日
- 2009年第二会期：11月30日至12月11日
- 2010年第一会期：5月31日至6月11日
- 2010年第二会期：11月8日至19日
- 2011年第一会期：6月6日至17日
- 2011年第二会期：11月28日至12月9日
- 2012年第一会期：5月14日至25日
- 2012年第二会期：11月26日至12月7日

附件五

缔约方会议第十三届会议收到的文件

FCCC/CP/2007/1	临时议程和说明。执行秘书的说明
FCCC/CP/2007/2 和 Add.1	接纳观察员：政府间组织和非政府组织。秘书处的说明
FCCC/CP/2007/3 和 Corr.1	全球环境基金提交缔约方会议的报告。秘书处的说明
FCCC/CP/2007/4 和 Add.1	关于通过增强执行《公约》对付气候变化的长期合作行动问题对话的报告。联合召集人的说明
FCCC/CP/2007/5-FCCC/KP/CMP/2007/8	全权证书审查报告。主席团的报告
FCCC/CP/2007/INF.1 (Parts 1 and 2)	与会者名单
FCCC/CP/2007/MISC.1(Parts 1 and 2)	暂定与会者名单
FCCC/CP/2007/MISC.2- FCCC/KP/CMP/2007/Misc.3	国际适应蓝图。图瓦卢提交的材料
FCCC/CP/2007/CRP.1	决定草案-/CP.13:联合召集人编写的合并案文
FCCC/CP/2007/L.1	缔约方会议第十三届会议报告草稿
FCCC/CP/2007/L.1/Add.1- FCCC/KP/CMP/2007/L.1/Add.1	缔约方会议第十三届会议报告草稿。作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第三届会议报告草稿。增编
FCCC/CP/2007/L.2	附属履行机构之下的技术开发和转让。主席的提案
FCCC/CP/2007/L.3	附属科学技术咨询机构之下的技术开发和转让。主席提出的结论草案
FCCC/CP/2007/L.4	附属科学技术咨询机构之下的技术开发和转让。主席的提案
FCCC/CP/2007/L.5	《公约》之下的能力建设。主席提出的结论草案
FCCC/CP/2007/L.6- FCCC/KP/CMP/2007/L.7	向印度尼西亚政府和巴厘省人民表示感谢。波兰共和国提交的决议草案
FCCC/CP/2007/L.7/Rev.1	订正的決定草案-/CP.13:《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组。主席的提案
FCCC/SBSTA/2007/4	附属科学技术咨询机构第二十六届会议报告，2007年5月7日至18日在波恩举行
FCCC/SBSTA/2007/L.11	附属科学技术咨询机构第二十七届会议报告草稿

FCCC/SBSTA/2007/L.17	关于气候变化影响、脆弱性和适应的内罗毕工作方案。 主席提出的结论草案
FCCC/SBSTA/2007/L.23/Add.1/ Rev.1	减少发展中国家毁林所致排放量：激励行动的方针。 主席提出的结论草案。增编
FCCC/SBI/2007/15 和 Corr.1 以及 Add.1 和 Corr.1	附属履行机构第二十六届会议报告，2007年5月7日至 18日在波恩举行
FCCC/SBI/2007/L.19	附属履行机构第二十七届会议报告草稿
FCCC/SBI/2007/L.24/Add.1	与最不发达国家有关的问题。主席提出的结论草案。增 编。附属履行机构的建议
FCCC/SBI/2007/L.26/Add.1	第四次国家信息通报汇编与综合。主席提出的结论草案。 增编
FCCC/SBI/2007/L.27	经济转型期国家的能力建设。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2007/L.29/Add.1	《公约》第六条。主席提出的结论草案。增编
FCCC/SBI/2007/L.31	第1/CP.10号决定的执行进展情况。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2007/L.34/Add.1	对资金机制的第四次审查。主席提出的结论草案。增编
FCCC/SBI/2007/L.35	对全球环境基金的进一步指导意见。主席提出的结论草案

-- -- -- -- --